



CIRC. n° 17/2020  
del 13/5/2020

## *Tribunale di Torre Annunziata*

### *A Dirigente*

OGGETTO: Modalità di accesso all'ufficio di asseverazione perizie e traduzioni giurate.

VISTE le misure legislative e le circolari ministeriali in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica COVID-19 ed in particolare: l'art. 87 del DL 17 marzo 2020 n. 18 in materia di prestazione lavorativa all'interno degli uffici pubblici che individua nel lavoro agile la modalità principale di erogazione dei servizi da parte delle pubbliche amministrazioni, la Direttiva 2/2020 del Ministero della Pubblica Amministrazione che evidenzia che le attività di ricevimento pubblico o di erogazione diretta dei servizi al pubblico, ove indifferibili, sono prioritariamente garantite con modalità telematica o con modalità tale da escludere o limitare la presenza fisica negli uffici e che, nei casi in cui il servizio non possa essere reso con le predette modalità, gli accessi negli uffici devono essere scaglionati anche mediante prenotazione, assicurando che sia mantenuta un'adeguata distanza tra gli operatori pubblici e l'utenza, nonché tra gli utenti;

LETTE le precedenti disposizioni già emanate di regolamentazione degli accessi alle cancellerie civili, penali ed amministrative, che limitano alle sole attività urgenti ed indifferibili, rimanendo così sospesi tutti gli altri servizi al pubblico sino all'11 maggio 2020;

RITENUTA la necessità di prevedere modalità idonee a garantire il rispetto delle misure sanitarie prescritte per prevenire il contagio COVID-19 anche per gli uffici di giustizia, con sistemi di prenotazione degli utenti così da limitarne l'affluenza e garantire il corretto distanziamento come da Linee guida del Ministero della Salute;

LETTE le linee guida del Ministero relative all'avvio della cd. "fase due";

SI DISPONE A DECORRERE DAL 14 MAGGIO 2020

il servizio di Perizie e Traduzioni è assegnato al Direttore Amministrativo Dr. Antonino CAPUTO.

Il servizio sarà erogato esclusivamente previo appuntamento da richiedersi alla mail istituzionale: [antonino.caputo@giustizia.it](mailto:antonino.caputo@giustizia.it) e/o [sez1.civile.tribunale.torreannunziata@giustiziacert.it](mailto:sez1.civile.tribunale.torreannunziata@giustiziacert.it).

Il richiedente — Perito e Traduttore - dovrà allegare alla mail di richiesta di appuntamento, copia di un documento di identità valido e dovrà indicare gli atti per i quali intende effettuare traduzione giurata o asseverare la perizia. Ogni utente potrà portare una massimo di 5 atti per i quali effettuare traduzione giurata o asseverazione della perizia unitamente al modulo precompilato che dovrà essere firmato davanti al Funzionario e ai bolli necessari per la regolarità fiscale dell'atto.

Il Direttore effettuerà il servizio esclusivamente nelle giornate di martedì e venerdì, dalle ore 13,15 alle ore 14,15 presso il front office a piano terra, ricevendo i solo utenti prenotatisi con appuntamento, con rispetto delle regole del distanziamento di cui alle Linee Guida del Ministero della Salute.

Questa Direzione si riserva di modificare, integrare ed aggiornare le presenti disposizioni qualora se ne ravvisi la necessità.

#### DISPONE

che si provveda all'affissione del presente avviso e si confida nella sensibilità dell'utenza per eventuali disservizi che potranno verificarsi nell'erogazione delle prestazioni. Si comunichi al Sig. Presidente del Tribunale, al Sig. Presidente della Corte di Appello di Napoli, al Sig. Procuratore Generale presso la Corte di Appello di Napoli, al Sig. Procuratore della Repubblica sede, al Dirigente Amministrativo della Procura della Repubblica sede, ai Sigg.ri Magistrati del Tribunale e degli Uffici del Giudice di Pace, agli Uffici del Giudice di Pace del circondario, al Sig. Dirigente UNEP sede, ai Sigg.ri Responsabili delle Cancellerie Civili e Penali e dei Settori Amministrativi, alla R.S.U., alle OO.SS. e all'Ordine degli Avvocati sede.

IL DIRIGENTE AMMINISTRATIVO  
Cav. Dr. Gennaro BAIANO



VISTO:

IL PRESIDENTE DEL TRIBUNALE

  
Dr. Ernesto Aghina



## *Tribunale di Torre Annunziata*

### Verbale di asseverazione di perizia

In data \_\_\_\_\_, nella Cancelleria del Tribunale Ordinario di Torre Annunziata, avanti al sottoscritto \_\_\_\_\_, è personalmente comparso il/la signor \_\_\_\_\_ identificato con documento \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ rilasciato da \_\_\_\_\_ il quale dichiara di \_\_\_\_\_ essere iscritto all'Albo dei CTU e/o all'Albo dei Periti del Tribunale di \_\_\_\_\_ al n° \_\_\_\_\_ ovvero all'ordine professionale \_\_\_\_\_ Collegio di \_\_\_\_\_ al n° \_\_\_\_\_

Esibisce la perizia dal lui/lei effettuata in data \_\_\_\_\_ e chiede di poterla giurare ai sensi di legge.

Ammonit\_ ai sensi dell'art. 193 c.p.c. e dell'art. 483 c.p., il comparente presta il giuramento ripetendo le parole: **“giuro di aver bene e fedelmente proceduto alle operazioni e di non aver avuto altro scopo che quello di far conoscere la verità”**.

Si raccoglie il presente giuramento di perizia stragiudiziale per gli usi consentiti dalla legge.

Letto, confermato e sottoscritto

IL PERITO

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO

#### **Nota Bene:**

**L'Ufficio non assume alcuna responsabilità per quanto riguarda il contenuto della perizia asseverata con il giuramento di cui sopra.**



## *Tribunale di Torre Annunziata*

### Verbale di asseverazione traduzione

In data \_\_\_\_\_, nella Cancelleria del Tribunale Ordinario di Torre Annunziata, avanti al sottoscritto \_\_\_\_\_, è personalmente comparso il/la signor \_\_\_\_\_ identificato con documento \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ rilasciato da \_\_\_\_\_ il quale dichiara di essere iscritto nell'albo dei Traduttori del Tribunale di \_\_\_\_\_ al n° \_\_\_\_\_ od alla Camera di Commercio di \_\_\_\_\_ o di non essere iscritto. Esibisce la traduzione da lui/lei effettuata in data \_\_\_\_\_ e chiede di poterla giurare ai sensi di legge.

Dichiara, altresì, che il documento tradotto è \_\_\_\_\_.

Ammonit\_ ai sensi dell'art. dell'art. 483 c.p. il comparente presta il giuramento ripetendo le parole: **“giuro di aver bene e fedelmente proceduto alle operazioni e di non aver avuto altro scopo che quello di far conoscere la verità”**.

Si raccoglie il presente verbale di asseverazione di traduzione per gli usi consentiti dalla legge.

Letto, confermato e sottoscritto

IL TRADUTTORE

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO

#### **Nota Bene:**

**L'Ufficio non assume alcuna responsabilità per quanto riguarda il contenuto della traduzione asseverata con il giuramento di cui sopra.**